



Pour publication immédiate : 07/12/2017

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE LES PRIX DE LA PRÉSERVATION HISTORIQUE DE L'ÉTAT DE NEW YORK DE 2017

Les projets démontrent que la préservation historique peut renforcer les économies et promouvoir la richesse culturelle de New York

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que cinq projets remarquables dans l'ensemble de l'État ont reçu les prix de la préservation historique de l'État de New York de 2017 (New York State Historic Preservation Awards) pour honorer l'excellence en termes de protection et de restauration de sites historiques de New York. Les prix de cette année accordent également une mention spéciale à la Commission de commémoration du 100e anniversaire de l'obtention du droit de vote des femmes de l'État de New York (New York State Women's Suffrage 100th Anniversary Commemoration Commission).

« Ces entreprises et organismes soulignent que le fait de rendre hommage au passé est essentiel pour revitaliser les communautés, préserver notre culture et développer les économies locales », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « J'invite les New-Yorkais à sortir et à explorer ces joyaux historiques, et je félicite les lauréats de cette année pour le travail qu'il accomplissent pour préserver le caractère unique de notre État. »

« La préservation historique aide à encourager le réinvestissement et la revitalisation dans nos cités, villes et quartiers », **a déclaré la commissaire aux parcs de l'État (State Parks), Rose Harvey.** « Les prix de cette année démontrent les engagements extraordinaires, le dur labeur et les partenariats solides qui ont fait de la préservation un outil important pour le renouvellement des communautés, le développement économique et la croissance des emplois dans l'État de New York. Cette année, nous récompensons également la Commission de commémoration du 100e anniversaire de l'obtention du droit de vote des femmes. Le dévouement de la Commission pour expliquer l'histoire du mouvement pour les droits des femmes et faire entendre plus largement les voix des femmes au sein des gouvernements et dans notre processus démocratique est essentiel pour que notre État progresse. »

Créés en 1980, les prix de la préservation historique de l'État sont remis chaque année par le Bureau des parcs, des espaces récréatifs et de la préservation historique de l'État de New York (New York State Office of Parks, Recreation and Historic Preservation) pour récompenser l'excellence en termes de protection et restauration

des ressources historiques et culturelles de l'État de New York. Les prix de cette année ont été remis lors d'une cérémonie au Musée de l'État de New York (New York State Museum) dans le centre-ville d'Albany, qui vient tout juste d'inaugurer l'exposition « Le droit de vote des femmes » : une célébration du centenaire du suffrage à New York. Voici les récipiendaires des prix de cette année :

Les résidences du PS 186/Boys & Girls Club of Harlem, Manhattan, Comté de New York

Le PS 186, conçu dans le style néo-renaissance italienne en 1903, était un élément central de la communauté d'Hamilton Heights. Après la fermeture de l'école en 1975, le bâtiment est devenu un lieu hideux dans la communauté. Grâce aux crédits d'impôts historiques fédéraux et d'État, l'équipe de construction et le Boys & Girls Club ont entièrement rénové le bâtiment et créé 78 logements résidentiels à revenus mixtes à côté d'un nouveau club-house ultra moderne de 11 000 pieds carrés.

La Poughkeepsie Underwear Factory, Comté de Dutchess

La Poughkeepsie Underwear Factory a été construite en 1874 et a longtemps été une structure phare de l'industrie à Poughkeepsie, servant de lieu d'implantation de plusieurs entreprises de fabrication. À la fin du 20^e siècle, l'usine de briques était inoccupée et avait grand besoin d'être rénovée et réutilisée. Grâce à l'engagement et à la coopération extraordinaires d'Hudson River Housing, Inc. et de ses partenaires locaux et de l'État, l'ancienne usine a été convertie en un centre communautaire dynamique. Grâce aux crédits d'impôts historiques fédéraux et d'État, le projet est un mélange vital d'espaces commerciaux et résidentiels dans le quartier de Middle Main du centre-ville, qui dispose d'une scène artistique et culinaire florissante. La Poughkeepsie Underwear Factory combine les nombreuses facettes des travaux d'Hudson River Housing, offrant des logements abordables, des possibilités de formations et d'embauche, ainsi que des espaces communautaires accessibles pour rassembler les gens.

La réhabilitation du pont couvert Beaverkill (Beaverkill Covered Bridge), Ville de Rockland, Comté de Sullivan

Le pont couvert Beaverkill a été bâti en 1865 pour enjamber l'amont de Beaverkill Creek et a permis de fournir un accès à la région qui était presque inaccessible avant cette construction. Dans les années 1990, les Amis de la Communauté de Beaverkill (Friends of the Beaverkill Community) ont été créés pour militer en faveur de la préservation de plusieurs sites historiques menacés de la Vallée de Beaverkill. Le pont couvert, élément crucial d'identification communautaire, était la priorité absolue du groupe. Une inspection approfondie en 2013 a décelé d'importants problèmes structurels, et le pont a été fermé à la circulation. À ce moment-là, une extraordinaire équipe s'est réunie, menée par les Amis, l'Institut des espaces ouverts (Open Space Institute) et Catskill Riverkeeper, qui, ensemble, ont apporté un soutien et une coordination essentiels, assistés par le Comté de Sullivan et la ville de Rockland, et appuyés par les Départements de la protection de l'environnement et des transports (Departments of Environmental Conservation and Transportation). Chacun d'entre eux a collaboré avec le Bureau de la préservation historique de l'État (State Historic Preservation Office, SHPO) pour mettre en place un plan de préservation pour le pont. Le pont nouvellement restauré préserve l'un des monuments les plus populaires de la

ville et montre l'importance de multiples partenariats publics et privés qui travaillent ensemble pour le bien commun.

Richardson Olmsted Campus/Hotel Henry, Buffalo, Comté d'Érié

La rénovation du Richardson Olmsted Campus est une extraordinaire histoire de réutilisation adaptée réussie pour l'un des bâtiments les plus contestés et les plus reconnus de l'État. Construit en tant qu'Asile de fous d'État de Buffalo (Buffalo State Asylum for the Insane), les tours en cuivre emblématiques de ce bâtiment central phare ont été érigées comme preuves de l'influence de Buffalo à la fin des années 1800. Après la mise hors d'usage de l'établissement en 1974, les bâtiments conçus par H. H. Richardson et les terrains abandonnés de Frederick Law Olmsted sont restés un spectre important pendant des décennies. Aujourd'hui, ce Monument historique national (National Historic Landmark) est l'un des projets de préservation historique les plus importants du pays et fait partie de la résurgence de la région de Buffalo-Niagara en tant que destination culturelle et artistique et haut lieu des passionnés d'architecture. Le premier projet de rénovation a été achevé cette année, avec le Centre de conférence complexe urbain de l'Hôtel Henry (Hotel Henry Urban Resort Conference Center), ouvert en avril 2017, et le très attendu Centre d'architecture Lipsey Buffalo (Lipsey Buffalo Architecture Center) qui devrait ouvrir ses portes cette année.

Crown Heights North Association, Brooklyn, Comté de Kings

En 2002, un groupe de voisins s'est rassemblé à Sterling Place, à Brooklyn, pour discuter des logements dans leur communauté. Le quartier de jolies maisons individuelles, d'immeubles d'appartements, d'anciennes demeures indépendantes et de grandes églises était sujet à d'insistantes pressions de développement de la part d'entités en dehors de sa communauté majoritairement afro-américaine et caribéenne-américaine. Le groupe a mis en place la Crown Heights North Association et a commencé le processus d'accession au statut de Sites historiques figurant au registre national et de la ville de New York (New York City and National Register of historic Places). Grâce à l'aide du Conseil des districts historiques de la Ville de New York (New York City-based Historic Districts Council) et de la Ligue de préservation de New York (Preservation League of New York), la Crown Heights North Association a pu désigner et protéger plus de 1 600 propriétés historiques dans son quartier. L'association aide la communauté par des ateliers sur les comportements prédateurs des établissements de crédits, les réglementations relatives aux monuments, des informations sur les taxes et subventions, ainsi que des événements de sensibilisation de la communauté, tels qu'une réunion publique municipale, des visites guidées de maisons et promenades à pied et un concours d'éclairage pour les fêtes de fin d'année. Grâce à ses outils de travail et d'incitation pour une planification communautaire durable, le quartier de Crown Heights North est désormais le leader de la Ville de New York en matière d'utilisation du programme de crédits d'impôts pour les propriétaires historiques (Historic Homeowner Tax Credit program).

Commission de commémoration du 100e anniversaire de l'obtention du droit de vote des femmes de l'État de New York

La Commission de commémoration du 100e anniversaire de l'obtention du droit de vote des femmes de l'État de New York a été créée en vue d'élaborer des programmes à l'échelle de l'État qui célèbrent le droit de vote des femmes dans l'État de New York.

Présidée par la Lieutenante-gouverneure Kathy Hochul, cette commission de 14 membres vise à promouvoir l'anniversaire de l'obtention du droit de vote des femmes entre 2017, année qui marque les 100 ans de l'obtention du droit de vote par les femmes dans l'État de New York, et 2020, un siècle après la ratification du 19e amendement. La législation établissant la Commission de commémoration du 100e anniversaire de l'obtention du droit de vote des femmes de l'État de New York a été parrainée par la sénatrice Betty Little et la membre de l'Assemblée Aileen Gunther, et promulguée par le Gouverneur Cuomo.

Le Bureau de la préservation historique de l'État de New York, division des Parcs de l'État, aide les communautés à identifier, évaluer, préserver et revitaliser leurs ressources historiques, archéologiques et culturelles. Le SHPO collabore avec les gouvernements, le public, les organismes sans but lucratif et les structures d'enseignement en vue de sensibiliser à la préservation historique, afin d'inculquer aux New-Yorkais un sentiment de fierté à l'égard de l'histoire unique de l'État et de favoriser le tourisme patrimonial et la revitalisation communautaire.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse www.governor.ny.gov
État de New York | Chambre Exécutive | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418